



Les hommes du petit matin

par Isabelle Bagnoud Loretan

**DURANT L'OMEGA EUROPEAN MASTERS, LE TRACÉ DOIT ÊTRE PARFAIT.
AU PETIT MATIN, DANS LA NUIT, ON TRAVAILLE DÉJÀ DUR POUR PRÉPARER LE TERRAIN.
CHARLY COTTINI NOUS A ACCOMPAGNÉS...**

6 h du matin sur le 18 trous de Crans-Montana durant l'Omega European Masters. Il ne fait pas chaud, 3 degrés à peine et déjà une quinzaine de petites machines sillonnent le golf depuis une bonne heure. *«Il fait presque trop froid pour tondre, mais ça devrait aller...»*, explique Charly Cottini, membre du comité exécutif de l'Omega European Masters et responsable de l'entretien du parcours. Charly Cottini, responsable des terrains toute l'année vit le golf comme une passion, il vient ici tous les jours, salue chaleureusement chaque employé rencontré ce matin-là. *«Pour moi, venir au golf c'est un équilibre, cela me libère l'esprit, j'apprécie les contacts avec les hommes de la terre, ils sont très importants et méritent une attention particulière»*.

Et présente **Hector Forcen**, le nouveau greenkeeper, formé par la PGA (Professional Golf Association) en Angleterre, Espagnol plutôt sympathique, que l'on sent très concentré. Il sait comment traiter le gazon en altitude.



6 a.m. on the 18th hole in Crans-Montana during the Omega European Masters. It is not warm, hardly 3 degrees and fifteen or so small machines have been criss-crossing the golf course for a good hour. *"It's almost too cold to do the mowing, but that should be all right..."* explains Charly Cottini, a member of the executive committee for the Omega European Masters and in charge of the maintenance of the course. Charly Cottini, who is responsible for the grounds throughout the year and is passionately involved in golf and comes here every day, greets each employee that he meets that morning. *"For me, coming here every day keeps me well-balanced, clears my mind, I enjoy the contact I have with the groundsman. They're very important and deserve some special attention"*. And he introduces **Hector Forcen**, the new greenkeeper, trained by the PGA (Professional Golf Association) in England, a rather likeable Spaniard, who appears to be deep in thought. He knows all about looking after turf at high altitudes. The course, we imagine, must be impeccable. And the staff should watch out if it isn't during the Omega European Masters. Four international umpires and

golf

Le tracé du parcours, on s'en doute, doit être irréprochable. Et durant l'Omega European Masters, gare au staff s'il ne l'est pas. Quatre arbitres internationaux et deux greenkeepers envoyés tout spécialement par la PGA veillent et sont exigeants. Depuis la fin août, le 18 trous du Haut-Plateau est fermé au public, pour que les détails puissent être peaufinés en toute quiétude. Une petite marge de manœuvre avant les qualifications...

Durant les compétitions, les employés ont rendez-vous à 4 h aux ateliers du golf, où les tâches de chacun sont définies car ils sont polyvalents. Puis, c'est le départ sur les machines. Le greenkeeper doit rendre le parcours le plus sélectif possible. Ils sont vingt le matin à bichonner les greens, tondus deux fois par jour et roulés quatre fois avec un rouleau spécial ayant la possibilité de vibrer. Les bordures des bunkers sont finies à la main pour être impeccables. On vérifie les roughs (parcours bordant le fairway qui peuvent être laissés à l'état sauvage), on change l'emplacement des trous, on passe la baguette anti-rosée... L'arrosage automatique est stoppé et a fait place à l'arrosage manuel. L'humidité est contrôlée par ordinateur et en cas de forte rosée, elle est retirée à l'aide d'un tuyau sur tout le parcours. Les greens doivent devenir le plus dur possible! A 7 h, au Sporting, les caddies commencent à arriver, les yeux encore collés par une nuit trop courte... Au driving, les joueurs tapent des balles, la compétition débute à 7 h 45. Et le staff rentre aux ateliers pour bichonner les... machines.



Charly Cottini.

two greenkeepers, sent over especially by the PGA, are vigilant and rigorous. From the end of August, the 18 holes are closed to the public, so that the finishing touches can be carried out without any disturbance. Not much room for manoeuvre before the qualifications... During the competitions, the employees meet at the golf course workshop at 4 a.m., where each person is allotted certain tasks, for they are all trained to do several jobs. Then, it is time for the machines to set off. The greenkeeper must make the course as selective as possible. They are twenty there in the morning to pamper the greens,

which are mown twice a day and rolled four times with a special roller that vibrates. The borders of the bunkers are finished off by hand so that they are impeccable. The roughs (parts of the course on the edge of the fairways that can be left in their natural state), are checked, the position of the holes is changed, they go over the greens with the dew switch... The automatic watering system is turned off and hand watering takes over. A computer controls the humidity and should there have been heavy dew, it is removed through a tube throughout the course. The greens must become as hard as possible! At 7 a.m., at the Sporting, the caddies begin to arrive, their eyes still sleepy from a night that has been too brief... On the driving range, the players are hitting their balls, the competition starts at 7.45 a.m. And the staff wend their way back to the workshops to pamper the... machines.